

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of council

Le lundi 7 mai 2012  
Monday, May 7, 2012

19h00  
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL  
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Alain Fraser,  
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Personnes-ressources/Resource persons**

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier / Chief administrative  
officer-treasurer

Christine Groulx, greffière / Clerk

1. **Ouverture de la réunion extraordinaire**  
**R-184-12**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire  
soit déclarée ouverte.

**Opening of the special meeting**  
**R-184-12**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Marc Tourangeau

**Be it resolved** that the special meeting be  
declared open.

**Adoptée.**

**Carried.**

2. **Adoption de l'ordre du jour**  
**R-185-12**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**Adoption of the agenda**  
**R-185-12**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Marc Tourangeau

**Réunion extraordinaire du conseil – le 7 mai 2012**

**Special meeting of council – May 7, 2012**

Page 2

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Adoptée.**

**Carried.**

**3. Divulgations de conflits d'intérêts**

**Disclosures of conflicts of interest**

Aucun.

None.

**\*\* R-186-12**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**R-186-12**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** de déroger au règlement de procédures afin de permettre aux gens de l'audience d'adresser le conseil.

**Be it resolved** to deviate from the Procedural By-law to authorize the people in the audience to address council.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\*** Certains amateurs de moto adressent le conseil concernant les services policiers.

Several motorcycle amateurs address council concerning the police services.

**\*\*** **Le conseil ajourne temporairement à 20h40 et la réunion reprend à 20h50.**

**Council adjourns temporarily at 8:40 p.m. and the meeting resumes at 8:50 p.m.**

**4. Budget 2012**

**2012 Budget**

**\*\*** **Le conseil ajourne temporairement à 21h40 et la réunion reprend à 21h45.**

**Council adjourns temporarily at 9:40 p.m. and the meeting resumes at 9:45 p.m.**

**5. Ajournement**

**R-187-11**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel Thibodeau

**Adjournment**

**R-187-11**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel Thibodeau

**Réunion extraordinaire du conseil – le 7 mai 2012**  
**Special meeting of council – May 7, 2012**  
**Page 3**

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée  
à 22h05.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned  
10:05 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE 28<sup>e</sup>**  
**ADOPTED THIS 28<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**MAI**  
**MAY**

**2012.**  
**2012.**

---

**René Berthiaume, Maire/Mayor**

---

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**